

Jer

Chapter 18

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אָשָׁר הָיָה בָּאֵלֶּי-יְרֵמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר: 1
demikian TUHAN dari Yeremia kepada- datang yang firman
[H0559](#) [H3068](#) [H0854](#) [H3414](#) [H0413](#) [H1961](#) [H1697](#)

Firman yang datang dari TUHAN kepada Yeremia, bunyinya:

קוּם וּיְרַדְתָּ בֵּית הַיּוֹצֵר וְשָׁמָּה 2
dan-di-sana tukang-pembuat-tembikar rumah dan-turunlah bangkitlah
[H8033](#) [H3335](#) [H3381](#)

אֲשֶׁמִיעֶךָ אֶת-דְּבָרַי: 3
Aku-akan-memperdengarkan-kepada-mu - firman-firman-Ku
[H0853](#) [H8085](#) [H1697](#)

"Pergilah dengan segera ke rumah tukang periuk! Di sana Aku akan memperdengarkan perkataan-perkataan-Ku kepadamu."

וְאָרַד בֵּית הַיּוֹצֵר [וְהִנְהוּ] (וְהִנֵּה-) (הוּא) 3
dan-aku-turun rumah tukang-pembuat-tembikar [dan-lihatlah-dia] (dan-lihatlah-) (dia)
[H3381](#) [H3335](#) [H2009](#) [H2009](#) [H1931](#)

עָשָׂה מְלָאכָה עָלֶי-הָאָבְנִים: 4
membuat pekerjaan di-atas- roda
[H4399](#) [H0070](#)

Lalu pergilah aku ke rumah tukang periuk, dan kebetulan ia sedang bekerja dengan pelarikan.

וְנִשְׁתָּה וְהָיָה אֲשֶׁר הוּא עֹשֶׂה בְּחֶמֶר בְּיַד 4
dan-rusak bejana yang dia membuat dengan-tanah-liat membuat di-tangan
[H7843](#) [H3627](#) [H1931](#) [H3027](#)

וְיָשָׁב וְיַעֲשֶׂהוּ לִי אֲחֵר כַּאֲשֶׁר יֵשֵׁר הַיּוֹצֵר 5
dan-dia-kembali tukang-pembuat-tembikar dan-membuat-nya bejana dan-membuat-nya baik seperti-yang lain bejana
[H7725](#) [H3335](#) [H3627](#) [H0312](#) [H3474](#)

בְּעֵינַי הַיּוֹצֵר לַעֲשׂוֹת: 6
di-mata tukang-pembuat-tembikar untuk-membuat
[H3335](#)

Apabila bejana, yang sedang dibuatnya dari tanah liat di tangannya itu, rusak, maka tukang periuk itu mengerjakannya kembali menjadi bejana lain menurut apa yang baik pada pemandangannya.

וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: 5
dan-datanglah firman-- TUHAN kepada-ku demikian
[H1961](#) [H1697](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0559](#)

Kemudian datanglah firman TUHAN kepadaku, bunyinya:

6
 הַכִּיּוֹצֵר הַזֶּה לֹא-אוּכַל לַעֲשׂוֹת לָכֶם בַּיַּת
 seperti-tukang-pembuat-tembikar tidak-dapatkah-Aku kepada-kamu membuat
[H3335](#) [H2088](#) [H3808](#) [H3201](#)

יִשְׂרָאֵל נְאֻם-יְהוָה הִנֵּה כַחֲמֹר כַּיַּד הַכִּיּוֹצֵר
 Israel demikianlah-TUHAN lihatlah seperti-tanah-liat di-tangan tukang-pembuat-tembikar
[H3478](#) [H5002](#) [H3068](#) [H2009](#) [H3027](#) [H3335](#)

כִּן-אַתָּם בְּיַדִּי בַּיַּת יִשְׂרָאֵל: ס
 demikian-kamu di-tangan-Ku kaum Israel s
[H3027](#) [H3478](#)

"Masakan Aku tidak dapat bertindak kepada kamu seperti tukang periuk ini, hai kaum Israel!, demikianlah firman TUHAN. Sungguh, seperti tanah liat di tangan tukang periuk, demikianlah kamu di tangan-Ku, hai kaum Israel!

7
 וְהָיָה אֲדַבֵּר עַל-בַּיַּת גּוֹי וְעַל-מַמְלָכָה לְנִתּוֹשׁ
 dan-untuk-merobohkan dan-untuk-membinasakan dan-tentang- bangsa dan-tentang- kerajaan untuk-mencabut
[H5422](#) [H0006](#) [H1696](#) [H4467](#) [H5428](#)

Ada kalanya Aku berkata tentang suatu bangsa dan tentang suatu kerajaan bahwa Aku akan mencabut, merobohkan dan membinasakannya.

8
 וְשָׁב הַגּוֹי הַהוּא מִרְעֵתוֹ אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי עָלָיו
 dan-jika-berbalik bangsa itu dari-kejahatan-nya yang Aku-berbicara tentang-nya
[H7725](#) [H1931](#) [H1696](#)

וְנַחַמְתִּי עַל-הַרְעָה אֲשֶׁר חֲשַׁבְתִּי לַעֲשׂוֹת
 maka-Aku-akan-menyesal tentang-malpetaka yang yang dilakukan
[H5162](#) [H2803](#)

לְּ: ס
 kepada-nya s

Tetapi apabila bangsa yang terhadap siapa Aku berkata demikian telah bertobat dari kejahatannya, maka menyesallah Aku, bahwa Aku hendak menjatuhkan malapetaka yang Kurancangkan itu terhadap mereka.

9
 וְהָיָה אֲדַבֵּר עַל-בַּיַּת גּוֹי וְעַל-מַמְלָכָה לְבִנּוֹת
 dan-sesaat Aku-berbicara tentang- bangsa dan-tentang- kerajaan untuk-membangun
[H7281](#) [H1696](#) [H4467](#) [H1129](#)

וְלִנְטֹעַ: ס
 dan-untuk-menanam s
[H5193](#)

Ada kalanya Aku berkata tentang suatu bangsa dan tentang suatu kerajaan bahwa Aku akan membangun dan menanam mereka.

שָׁמַעַם (הָרַע) וְעָשָׂה [הָרַע] 10
 mendengarkan untuk-tidak di-mata-Ku (yang-jahat) [yang-jahat] dan-dia-melakukan
[H8085](#) [H1115](#) [H7451](#)

לְהֵיטִיב וְנִחַמְתִּי בְקוֹלִי אֲמַרְתִּי וְעַל-הַטּוֹבָה אֲשֶׁר הָיְתָה לְהֵיטִיב
 untuk-berbuat-baik Aku-katakan yang kebaikan tentang- maka-Aku-akan-menyesal suara-Ku
[H3190](#) [H0559](#) [H5162](#)

ס : אוֹתוֹ :
 s kepada-nya
[H0853](#)

Tetapi apabila mereka melakukan apa yang jahat di depan mata-Ku dan tidak mendengarkan suara-Ku, maka menyesallah Aku, bahwa Aku hendak mendatangkan keberuntungan yang Kujanjikan itu kepada mereka.

וְעַתָּה וְעַתָּה אֲמַר-נָא כְּנֹא אֶל-אִישׁ-יְהוּדָה וְעַל-יְהוּדָה יוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם 11
 dan-sekarang dan-sekarang katakanlah- sekarang kepada- orang- kepada- Yehuda dan-kepada- penduduk dan-sekarang
[H6258](#) [H0559](#) [H4994](#) [H0413](#) [H0376](#) [H3063](#) [H3427](#)

יְרוּשָׁלַם לְאֹמֶר כֹּה אָמַר יְהוָה הִנֵּה אֲנִי יוֹצֵר יְרוּשָׁלַם
 demikian Yerusalem demikian demikianlah berfirman TUHAN lihatlah Aku membentuk
[H3389](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H2009](#) [H0595](#) [H3335](#)

נָא וְחָשַׁב רָעָה עָלֵיכֶם וְחָשַׁב רָעָה עָלֵיכֶם מַחְשָׁבָה שׁוּבוּ נָא
 sekarang dan-merancang malapetaka terhadap-kamu dan-merancang malapetaka terhadap-kamu
[H4994](#) [H7725](#) [H4284](#) [H2803](#)

אִישׁ מִדְרָכּוֹ הָרָעָה וְהֵיטִיבוּ דְרָכֵיכֶם אִישׁ מִדְרָכּוֹ הָרָעָה
 masing-masing dari-jalan-nya yang-jahat dan-perbaikilah jalan-jalan-kamu
[H1870](#) [H0376](#) [H1870](#) [H3190](#) [H1870](#)

וּמַעַלְלֵיכֶם :
 dan-perbuatan-perbuatan-kamu
[H4611](#)

Sebab itu, katakanlah kepada orang Yehuda dan kepada penduduk Yerusalem: Beginilah firman TUHAN: Sesungguhnya, Aku ini sedang menyiapkan malapetaka terhadap kamu dan merancang rencana terhadap kamu. Baiklah kamu masing-masing bertobat dari tingkah langkahmu yang jahat, dan perbaikilah tingkah langkahmu dan perbuatanmu!

וְאָמְרוּ נְאֻם נְאֻם קִי-אֲחֵרֵי מַחְשְׁבוֹתֵינוּ גָלְדָּה 12
 tetapi-mereka-berkata sia-sia karena- mengikuti rencana-rencana-kami kami-akan-berjalan
[H0559](#) [H2976](#) [H4284](#) [H3212](#)

ס : נַעֲשֶׂה : אִישׁ שָׂרָרֹת לְבָר-הָרַע וְנַעֲשֶׂה :
 s kami-akan-lakukan jahat hati-nya- keras-kepala dan-masing-masing
[H8307](#) [H0376](#)

Tetapi mereka berkata: Tidak ada gunanya! Sebab kami hendak berkelakuan mengikuti rencana kami sendiri dan masing-masing hendak bertindak mengikuti kedegilan hatinya yang jahat."

לְכֹן כֹּה אָמַר יְהוָה שְׂאֵלוֹ-נָא כְּנֹא אֶל-אִישׁ-יְהוּדָה יוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם 13
 oleh-karena-itu demikianlah berfirman TUHAN tanyakanlah- sekarang
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H7592](#) [H4994](#)

בְּנֹוֹם מִי שָׁמַעַם כְּאֵלֶּה שְׂעָרָת עָשָׂתָה
 di-antara-bangsa-bangsa siapa pernah-mendengar seperti-ini sangat-mengerikan dilakukan
[H4310](#) [H8085](#) [H0428](#)

יִשְׂרָאֵל : בְּתוֹלֵת מְאֹד
 Israel anak-perawan sangat
[H3478](#) [H1330](#) [H3966](#)

Sebab itu beginilah firman TUHAN: "Cobalah tanyakan di kalangan bangsa-bangsa: siapakah yang telah mendengar hal seperti ini? Anak dara Israel telah melakukan hal-hal yang sangat ngeri!

מֵיִם	יִנְתָּשׁוּ	אִם-	לְבָנוֹן	שַׁלְגַּ	שָׂדֵי	מִצּוּר	הֲיַעֲזֹב	14
air-air	tercabut	atau-apakah-	Lebanon	salju	ladang	dari-batu	apakah-meninggalkan	
H4325	H5428		H3844	H7950		H6697		
						נוֹזְלִים:	קָרִים	זָרִים
						mengalir	dingin	asing
						H5140	H7119	

Masakan salju putih akan beralih dari gunung batu Siryon? Masakan air gunung akan habis; air yang sejuk dan mengalir?

	יִקְטְרוּ	לְשׂוֹא	עַמִּי	שָׁכַחְנִי	כִּי-	15
	mereka-membakar-korban	kepada-kesia-siaan	umat-Ku	melupakan-Aku	tetapi-	
		H7723		H7911		
עוֹלָם	שְׁבִילֵי	בְּדַרְכֵיהֶם	וַיַּכְשִׁלוּם			
dahulu-kala	jalan-jalan-setapak	di-jalan-jalan-mereka	dan-membuat-mereka-tersandung			
H5769	H7635	H1870	H3782			
		סְלוּלָה:	לֹא	הַדֶּרֶךְ	נְתִיבוֹת	לְלַכֵּת
		diratakan	tidak	jalan	jalan-jalan-kecil	untuk-berjalan
		H5549	H3808	H1870		H3212

Tetapi umat-Ku telah melupakan Aku, mereka telah membakar korban kepada dewa kesia-siaan; mereka telah tersandung jatuh di jalan-jalan mereka, yakni jalan-jalan dari dahulu kala, dan telah mengambil jalan simpangan, yakni jalan yang tidak diratakan.

כָּל	עוֹלָם	(שְׁרִיקוֹת)	[שְׁרוֹקֵת]	לְשִׁמָּה	אֲרָצָם	לְשׁוֹם	16
setiap	kekal	(siulan-siulan)	[siulan]	menjadi-ketakjuban	tanah-mereka	untuk-menjadikan	
H3605	H5769	H8292	H8292	H8047	H0776		
	בְּרֹאשׁוֹ:	וַיִּנְדֵּד	וַיִּשֶׁם	עָלֶיהָ	עוֹבֵר		
	kepala-nya	dan-menggelengkan	akan-terkejut	atas-nya	orang-yang-lewat		
		H5110	H8074				

Maka mereka membuat negerinya menjadi kengerian menjadi sasaran suitan untuk selamanya. Setiap orang yang melewatinya akan merasa ngeri, dan akan menggeleng-gelengkan kepalanya.

	עָרְף	אוֹיֵב	לְפָנַי	אֶפְיָצָם	קָרִים	כְּרוּחַ-	17
	punggung	musuh	di-hadapan	Aku-akan-menyerakkan-mereka	timur	seperti-angin-	
	H6203	H0341	H6440		H6921	H7307	
ס	אִדָּם:	בְּיוֹם	אֲרָאם	פָּנִים	וְלֹא-		
s	bencana-mereka	pada-hari	Aku-akan-memperlihatkan-kepada-mereka	muka	dan-bukan-		
	H0343	H3117	H7200	H6440	H3808		

Seperti angin timur Aku akan menyerakkan mereka di depan musuhnya. Belakang-Ku akan Kuperlihatkan kepada mereka dan bukan muka-Ku pada hari bencana mereka."

מחשבות יראתו על- ונחשבה לכו ויאמרו
rencana-rencana Yeremia melawan- dan-kita-merencanakan marilah dan-mereka-berkata
[H4284](#) [H3414](#) [H2803](#) [H3212](#) [H0559](#)

ודבר מכם ועצה מכהן תורה תאבד לא- כי
dan-firman dari-orang-bijak dan-nasihat dari-imam hukum akan-binasa tidak- karena
[H1697](#) [H2450](#) [H6098](#) [H3548](#) [H8451](#) [H0006](#) [H3808](#)

אל- נקשיבה ואל- בלשון ונקהו לכו מנביא
kepada- memperhatikan dan-jangan- dengan-lidah dan-kita-memukul-nya marilah dari-nabi
[H0413](#) [H7181](#) [H0408](#) [H3956](#) [H5221](#) [H3212](#) [H5030](#)

כל- דבריו:
segala- perkataan-perkataannya
[H1697](#) [H3605](#)

Berkatalah mereka: "Marilah kita mengadakan persepakatan terhadap Yeremia, sebab imam tidak akan kehabisan pengajaran, orang bijaksana tidak akan kehabisan nasihat dan nabi tidak akan kehabisan firman. Marilah kita memukul dia dengan bahasanya sendiri dan jangan memperhatikan setiap perkataannya!"

יריבי לקול ושמע אלי יהוה הקשיבה
lawan-lawan-ku suara dan-dengarkanlah kepada-ku TUHAN perhatikanlah
[H3401](#) [H8085](#) [H0413](#) [H3068](#) [H7181](#)

Perhatikanlah aku, ya TUHAN, dan dengarkanlah suara pengaduanku!

שוּחָה כְרוּ רָעָה טוֹבָה תַּחַת-תִּשָּׁלֵם
lubang mereka-menggali karena- kejahatan kebaikan ganti- haruskah-dibalas
[H7745](#) [H8478](#)

טוֹבָה עֲלֵיהֶם לְדַבֵּר לְפָנַי עָמַדְי וּזְכַר לְנַפְשִׁי
kebaikan tentang-mereka untuk-berbicara di-hadapan-Mu aku-berdiri ingatlah untuk-jiwa-ku
[H1696](#) [H6440](#) [H5975](#) [H2142](#) [H5315](#)

מֵהֶם לְהַשִּׁיב אֶת-תְּמוֹתָי
dari-mereka murka-Mu - untuk-memalingkan
[H1992](#) [H2534](#) [H0853](#) [H7725](#)

Akan dibalaskah kebaikan dengan kejahatan? Namun mereka telah menggali pelubang untuk aku! Ingatlah bahwa aku telah berdiri di hadapan-Mu, dan telah berbicara membela mereka, supaya amarah-Mu disurutkan dari mereka.

לְרָעֵב בְּנֵיהֶם אֶת-תֵּן לְכוֹן
kepada-kelaparan anak-anak-mereka - serahkanlah oleh-karena-itu
[H7458](#) [H0853](#) [H5414](#)

נְשִׂיהֶם וְתִהְיֶנָּה חֶרֶב יָדַי-עַל-וְהִגַּרְם
istri-istri-mereka dan-biarlah-menjadi pedang tangan- ke- dan-serahkanlah-mereka
[H0802](#) [H1961](#) [H2719](#) [H3027](#) [H5064](#)

תִּרְגַּי יְהִי וְאֲנָשִׂיהֶם וְאֲלֻמָּנוֹת שְׂכָלוֹת
terbunuh-oleh- biarlah-menjadi dan-suami-suami-mereka dan-janda-janda kehilangan-anak
[H2026](#) [H1961](#) [H0376](#) [H0490](#) [H7909](#)

בְּמִלְחָמָה: חֶרֶב מָכִי-בְתוֹרֵיהֶם מוֹת
dalam-peperangan pedang terpukul-oleh- pemuda-pemuda-mereka kematian
[H4421](#) [H2719](#) [H5221](#) [H0970](#) [H4194](#)

Sebab itu serahkanlah anak-anak mereka kepada kelaparan, dan biarkanlah mereka dipancung pedang! Biarlah isteri-isteri mereka kehilangan anak dan suami; biarlah laki-laki mereka mati oleh sampar, dan pemuda-pemuda mereka mati karena pedang di pertempuran!

תָּבִיא Engkau-mendatangkan H0935	כִּי- ketika-	מִבְּתוּחֵיהֶם dari-rumah-rumah-mereka	זַעֲקָה jeritan H2201	תִּשְׁמַע biarlah-terdengar H8085		
(שׁוֹחָה) (lubang) H7745	[שיחה] [lubang] H7882	כָּרוּ mereka-menggali	כִּי- karena-	פְּתָאִים secara-tiba-tiba H6597	גְּרוֹד gerombolan H1416	עָלֵיהֶם atas-mereka
לְרַגְלֵי: untuk-kaki-kaki-ku H7272	טָמְנוּ mereka-menyembunyikan H2934	וּפְחִים dan-jerat-jerat	וּפְחִים dan-jerat-jerat	לְלַכְּדֵנִי untuk-menangkap-aku H3920		

Biarlah kedengaran jeritan dari rumah-rumah mereka, apabila Engkau dengan tiba-tiba mendatangkan gerombolan perampok kepada mereka! Sebab mereka telah menggali pelubang untuk menangkap aku, dan telah memasang jerat untuk kakiku.

עָלַי terhadap-ku H6098	עֲצָתָם rencana-mereka H6098	כָּל- segala- H3605	אֶת- - H0853	יָדַעְתָּ mengetahui H3045	יְהוָה TUHAN H3068	וְאַתָּה dan-Engkau
וְחַטָּאתָם dan-dosa-mereka	עֲוֹנָם kesalahan-mereka H5771	עַל- -	תִּכְפֹּר mengampuni	אֵל- jangan- H0408	לְמוֹת untuk-kematian H4194	
(וַיְהִי) (dan-biarlah-mereka-menjadi) H1961	[וַיְהִי] [dan-biarlah-mereka-menjadi] H1961		תִּמְחֶה menghapus	אֵל- jangan- H0408	מִלְּפָנֶיךָ dari-hadapan-Mu H6440	
ס s	בָּהֶם: terhadap-mereka	עֲשֵׂה bertindaklah	אַפָּךְ murka-Mu H0639	בְּעַת pada-waktu H6256	לְפָנֶיךָ di-hadapan-Mu H6440	מִכְשָׁלִים tersandung H3782

Tetapi Engkau, ya TUHAN, Engkau mengetahui segala rancangan mereka untuk membunuh aku. Janganlah ampuni kesalahan mereka, dan janganlah hapuskan dosa mereka dari hadapan-Mu, tetapi biarlah mereka tersandung di hadapan mata-Mu; bertindaklah pada hari murka-Mu terhadap mereka!